

DOCUMENTO

ENTREVISTA AL POETA MENDOCINO

JORGE ENRIQUE RAMPONI

Edición crítica a cargo de Marta MARÍN

U. Nacional de Cuyo
martamarin@live.com.ar

Un acercamiento a Ramponi

Jorge Enrique Ramponi nació el 21 de agosto de 1907. Su padre fue Ángel Ramponi, agricultor; su madre, Herminia Morales, fue docente. Su infancia quedó impregnada del paisaje de su tierra natal: Lunlunta, una localidad del departamento de Maipú, en Mendoza, ubicada al margen del río homónimo. Es una zona vitivinícola y frutihortícola. Este paisaje parece haber influido en el poeta desde muy temprana edad, marca que queda en sus primeros versos. En una carta dirigida a Juan Pinto, en noviembre de 1962, le decía: “tuve una infancia saturada de efluvios vegetales: vides durazneros nogales, cosas que nunca olvido”. El matrimonio Ramponi tuvo otros hijos: Miguel Ángel, María Herminia y Eduardo. Jorge Enrique ejerció la docencia desde 1934 en la Academia Provincial de Bellas Artes, establecimiento en el que a partir de 1948 ocupó el cargo de director. El 23 de mayo de 1944 se casó con Rosa Stilerman, profesora de Bellas Artes de la Universidad Nacional de Cuyo. El matrimonio no tuvo hijos.

Ramponi tuvo una importante labor en el ámbito cultural mendocino. Fue jurado en numerosos concursos municipales y provinciales. Estuvo siempre vinculado a las artes plásticas y fue amigo y compañero de muchos artistas mendocinos de reconocido mérito.

En cuanto a su labor literaria, fue autor de *Preludios líricos* (1928), *Colores del júbilo* (1933), *Corazón terrestre-Maroma de tránsito y espuma (Anticipaciones)* (1935), *Piedra infinita* (1942) y *Los límites y el caos* (1972).

Falleció el 2 de noviembre de 1977, a los 70 años. En el acto de inhumación de sus restos, habló Américo Calí y allí lo caracterizó con las siguientes notas: “La piedra habló y cantó y elevó su coro duro bajo la luz de mando de este singular pastor, de este montañés de su casa, tan sedentario y tan solitario al que tal vez su autorreclusión le dio la fuerza necesaria para su destino de lenguaraz, de traductor de lo intraducible”.

En el diario *La Nación* del 8 de enero de 1978, Thomas Simpson escribió una nota titulada “Adiós a Ramponi”. Destaca: “era difícil quererlo aunque siempre lo he admirado”. Lo describe como orador y afirma: “no se conversaba con él porque con su tono de voz directamente parecía que recitaba salmos”.

En el Fondo Jorge Enrique Ramponi, adquirido por la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional de Cuyo en el año 2003, se conservan dos documentos que interesan: una entrevista anónima realizada al poeta y una carta de Ramponi dirigida a Antonio Di Benedetto, que no tiene fecha ni otros datos. La primera, cuya data y entrevistador se desconocen, podría haber sido producida alrededor de 1963¹, mientras se gestionaba la publicación de *Los límites y el caos*, último poemario de Ramponi. Esta obra era un proyecto de larga data,

¹ El anuncio, en la entrevista, de que han pasado treinta y cinco años desde la publicación de su primer libro, *Preludios líricos*, en 1928, permite suponer esta fecha.

que inicialmente recibió el nombre de *Los cantos del Denodado* –según se menciona en el texto que transcribimos– y que constituye la ejemplificación de su poética. En la entrevista hay indicios de que fue leída, seguramente, por radio: “Así lo habrán advertido los escuchas”. En la misiva, en cambio, se habla de un reportaje que Di Benedetto le habría solicitado para publicar en *Los Andes*. Sin embargo, los temas que le plantea el director del diario mendocino se asemejan a los de la entrevista conservada: la poética de Ramponi, su opinión respecto de la poesía americana y la creación poética. Por eso, conjeturamos que Di Benedetto podría haberle solicitado el texto leído por radio para publicarlo en el periódico, pero que el poeta finalmente no accedió porque no estaba conforme con su contenido.

Pautas de transcripción:

[]	texto reconstituido por omisión del autor
{ }	texto escrito en el interlineado superior
su	texto testado por el autor
ã	tilde tachada
por	la letra en negrita indica sobrescrito mecanográfico
<i>mi</i>	la letra bastardilla indica texto sobrescrito, manuscrito, en birome o en lápiz (negro o rojo).
##	tachones ilegibles
	separación de palabras indicada con lápiz
tesis, que	Ramponi suele omitir el espacio después de la coma; por cuestiones de diagramación, no respetamos esta práctica y agregamos los espacios necesarios
vis ta	respetamos los espacios que deja el autor
1	paginación puesta en lápiz

Documento 1

La entrevista abarca ocho folios de 22,7 x 35,2 cm, mecanografiados, escritos a simple faz, numerados con lápiz. Los subrayados están hechos con lápiz de color rojo. Es un texto corregido, al parecer, por el propio Ramponi; sus arreglos están en lápiz. No tiene datos, solo está mecanografiada con algunas correcciones con lapicera. Las hojas, que son ocho, está numeradas a mano. El tachado y lo sobreescrito es de Ramponi. En la transcripción conservamos la ortografía del autor.

1

Pregunta : Nos ~~###~~ interesaría ~~conocer su posición~~ {una auto-visión} retrospectiva ~~con respecto a su iniciación~~ {sobre los comienzos de su producción} literaria:¿ qué podría decirnos sobre el particular?

Respuesta: Bueno, han pasado treinta y cinco años desde la publicación de mi libro inicial, integrado por poemas escritos entre los 14 y 17 años. Sentimiento, ingenuidad, temas populares ,ritmos simples y espontáneos plasmados en una expresión que llamaré tradicional .- Sin embargo, en ese libro ya existía, en germen, creo, mis futuras ambiciones libertarias. No porque me fuera esquivo el don de la forma heredada {sino}, sino simplemente por un imperativo de mi espíritu, por_ que una necesidad natural de expansión buscaba cauces más libres y auténticos, que no desvirtuará n el sabor de mi caudal profundo.

Por la misma época en que apareció# “Preludios Líricos”, del que no conservo ningún ejemplar, acaso para que mi ternura pueda querer a la distancia esos versos primerizos, compuse mis primeros poemas no tradicionales. En 1929 apareció# ,editada por Gléizer, una especie de antología de la poética mendocina de ese

entonces : MEGAFONO. Su nombre provenía de la denominación de un grupo de escritores de espíritu y formas nuevas. Es “ film de la literatura mendocina de hoy”- subtítulo de la obra-, coronó una serie de acciones revolucionarias iniciadas, precisamente, con una revista oral . Es bueno dejar constancia de este hecho ,pues constituye una jalón muy importante de nuestra literatura que, con Megáfono, empezó a tener resonancia continental.

Pregunta: A propósito del **Movimiento Megáfono**, ¿qué datos puede darnos sobre su valor y repercusión ?

Resúesta: Creo que ese movimiento fué muy importante, por lo menos como toma de posiciones de una juventud consciente de sus deseos y propósitos. Fíjese que le hablo de los años 1928 y 29, época en que todavía eran muy escasas las expresiones verdaderamente nuevas, originales, entre nosotros y aun en américa . No se conocía ni a Vallejo ni a Neruda, por ejemplo. Residencia en la Tierra apareció en 1933 o 34, según creo. El grupo Megáfono inició su acción casi al mismo tiempo que el célebre “Martin Fierro” de Buenos Aires, apenas con 2 o 3 años de diferencia.

2

Los poetas y escritores jóvenes {de Mendoza} no parece que tengan la más remota idea de lo que significó# aquél movimiento, a pesar ### {de ser} los beneficiarios directos de aquella avanzada creadora. Cualquier audacia es aceptada hoy abierta o tácitamente, porque el gusto estético está ya preparado para asimilar tales expresiones. Por otra parte Megáfono fué saludado por numerosos escritores argentinos y americanos con una

revelación, más extraordinaria aun por venir de una scapital de provincia .-

Pregunta: Su poema Piedra Infinita es para nosotros una alta voz raigal, de lo esencial del hombre. Ello nos induce a preguntarle qué opina sobre la poesía americana?

Respuesta : Creo que la poesía **americana** tiene un carácter y un tono inconfundibles ya señalado{s} por críticos de otras latitudes. Parece que lo fundamental de toda literatura verdaderamente americana y tal vez de todas las artes del continente, sea una gran fuerza dramática, cierto furor sagrado que no excluye, por otra parte, la ge{o}metría. Jean Cassou ha dicho que la lieteratura americana es “otra cosa” y la califica de “heteróclita y paroxismal”. . Por lo menos hay una dimensión y una intensidad tipicame nte americanas, como auténtica dimensión del hombre y su paisaje. De un modo o de|otro se vá integrando su totalidad {dinámica} tremenda, abrumadora en la obra de sus poetas más representativos. Pareee{ciera} que una voluntad poderosa se articula{ra}|aun por debajo de la intención de muchos espíritus ##### {propensos y} se llegara sin duda a la expresión que exige su potencial# terrestre y humano. Quiero decir que la dimensión geográfica, el carácter de nuestro continente, su color y su sabor profundo, se están expresando ya a través de ~~ls~~ {las} personalidades más alertas y mejor dotadas de estas latitudes. Hay ~~buen~~ {buenas} pruebas de ello en cualquier país del hemisferio ,respaldada por otra parte en antecedente de verdadera jerarquía .

3

####

Si, america, primitiva, mítica, cósmica, idólatra, contradictoria, terrible y magnifica es nuestro origen, nuestro destino y nuestra razón de ser. Y {q}uien la traiciona en su expresión, por cobardía,, por comodidad u otras causas, se traiciona a sí mismo, fugitivo de su verdad, descastado y lamentable .

Pregunta: Cree Ud que puede hablarse de una poesía argentina definida y definidora que, de algún modo, integre y enriquezca la poesía americana ?

Respuesta: Me parece que en un panorama estricto de la poesía verdaderamente americana moderna, pocas son las voces argentinas que alcanzarían el volumen ,el temple y la resonancia necesarias para integrar dignamente el coro,. Nuestra literatura, en general, está por demás subordinada a los dictados estéticos europeos, salva{o} las excepciones singulares, que desde luego existen. Me parece que se busca una falsa universalidad acatando los módulos en boga en las capitales del viejo continente. De ahí que todavía seamos generalmente tributarios más o menos impersonales de una cultura que si bien nos corresponde de modo indirecto, no es nuestra sustancialmente .-

Pareciera que para muchos escritores y poetas argentinos el haber nacido en un lugar de américa no significa ninguna situación singular, de la que se derivan múltiples consecuencias, algunas fundamentales.

Escribir “aquí y ahora” exige, entre otras cosas, tomar conciencia de un hecho sin duda dramático pero real e inevitable. Querer abjurar de él es como renegar de los vínculos vitales, de los padres, de los antecesores. Hay

que atreverse a ser lo que se es con todos los riesgos y posibilidades que eso implica. Lo universal es una categoría que puede lograrse sin desdecirse del fundamento básico de existir y ser argentino y también americano. De lo contrario habrá que admitir la inexistencia del ser nacional o al menos reconocer su hibridismo insanable, ~~por ahora~~ al menos por ahora

4

Pregunta: Nos interesaría conocer su opinión sobre la[s] expresiones del arte en Mendoza : ¿qué podría decirnos sobre ese tema?

Respuesta: Creo que **Mendoza** tiene un amplio destino que cumplir en el campo de las artes y las letras. Ya ha dado pruebas evidentes de su{s} posibilidades a través de algunos artistas y escritores cuyo prestigio ha sobrepasado ~~hace tiempo~~ los límites ~~provinciales~~ {provinciales} ~~y aun los del país~~ {y nacionales}.

~~Creo que~~ Es indudable que nuestra provincia tiene una característica señalada dentro de la ~~característica~~ fisonomía cultural del país. Escritores, poetas y plásticos trabajan con una perseverancia y fervor constantes, que han dado frutos de evidente calidad en los último[s] tiempos . Las expresiones múltiples de la plástica han sido sedimentadas por los primeros forjadores locales, a los que se sumaron artistas valiosos hoy radicados en nuestro medio.

Existe, por otra parte, una inquietud auténtica en los jóvenes que se traduce en una actividad continua y valiosa, advirtiéndose un término medio plausible y una calidad evidente en la obra de los mejor dotados.

Pregunta: A manera de síntesis desearíamos algunos de sus conceptos sobre la poesía .

Respuesta: Mis ideas básicas sobre ~~poesia~~ poesía han sido expuestas en diversas oportunidades, sobre todo, fundamentalmente, en el Credo Poético y en los Oráculos del Canto, trabajos leídos hace tiempo en la Universidad de Cuyo y en la Sociedad Argentina de Escritores, en Buenos Aires.

Pregunta: Desearíamos que ~~repita~~ {glosara o recordara} algunos de esos conceptos, por ejemplo los relacionados con el im{p}úlso creador .-

Respuesta: He dicho que creo que el poeta auténtico, el poeta signado por la fatalidad de# serlo, tiene el talento de la emotividad, la inteligencia del sentimiento, por eso huye de la sistematización y abomina el canon lógico común. ~~Cuando~~ Su expresión corresponde a una verdad de otro orden , como la fe religiosa . Cuando la furia sagrada lo acomete, no es por el

5

lenguaje friamente razonado ,por una coplamiento de palabras de signo intelectual ,como puede expresar la temperatura, la tensión sobrenormal de su ser. Podría sangrar su cato hasta extarar el ~~concepto~~ carozo conceptual estricto, descarnando el pensamiento, el hueso último de su estructura. Pero eso sería como secar la fluencia auténtica del Canto, matar precisamente lo genuino del estado poético.

PREGUNTA.- ¿Puede hablarse de un estado de fe en quien crea poesía?

RESPUESTA:-

En plenitud de verdad, el creador auténtico de poesía es una trasmisor del arrebató que lo posee y encarna en su voz una

versión del propio oráculo, despierto en el momento de las fulguraciones mágicas que electrizan su ser. Ya lo ha dicho el propio poeta cuyo testimonio hay que creer, por_que, cantando , es criatura en estado de fe.:

Giro a mi alrededor, aleteando en mí mismo,
oyéndome el enigma:
soy el crédulo, el penitente puro de la esfinge que
/emano cuando

canto.

He aquí el estado poético antes de la|palabra, o mejor amabos a la vez, simultáneos. Una dinámica del verbo encarnándose en la cabal sintaxis del enigma poético, capaz de conve{nc}er por su sola música sagrada. La sensibilidad sacudida en el trance alucinatorio suele hacer trepidar la gramática violentada por el ser, expresándose.

Si entusias{mos} significa algo así como albergar el fuego de los dioses en el cuerpo, el estado de poesía es una presencia sobrenormal, por cuanto es un dilat[a]rse del espíritu en su anillo de tierra .

PREGUNTA: - ¿Podría hablarse de un germen de revelación?

RESPUESTA:-

Yo no concibo el trance poético sin el temblor religioso del que, en el instante del llamado, escucha sacudir sus órganos sensibles. Porque el propio poeta auténtico asiste a la revelación del verso que asciende desde lo más secreto ,desde lo más profundo, desde lo marino de su entraña diríamos, visibles aun las raigambres, las humedades, los temblores de la matriz, de la cual ha sido arrebatado por el raptó, por el sortilegio .

6

He aquí entonces que si el estado ~~poético~~ de p[o]esía es un tono excepcional de la materia humana elevada por extraña tensión al alto nivel del Canto, la expresión de ese estado no puede ~~ser dictada~~ ni debe ser dictada desde fuera. El manantial toma la forma que {necesita} la fluencia del propio géiser y el poeta no es sino el cauce vertical que lo asciende en palabras justas probadas en la acústica fiel de su corazón .

PREGUNTA: - ¿Surge, entonces, la presencia de la intensidad y de la profundidad?

RESPUESTA: -

La intensidad es un principio básico del arte, como lo es la profundidad. Cuando en el acto misterioso del canto se logra la confluencia de ambos términos, el poeta conquista zonas de muy difícil acceso, zonas que él penetra por un lampo de su intuición creadora, por un destello fulmíneo y palpitante de su espíritu, de su corazón iluminado.

PREGUNTA: ¿Podría hablarse de un estado de arrobamiento, de éxtasis en el poeta?

RESPUESTA.-

Solamente aquél que avezó su corazón en la hazaña del verbo; el que por un largo ejercicio de tensiones logró afinar hasta el último temple la acústica de su alma; el que vive como en éxtasis a la espera de la ~~nao~~ {mano} trascendente que ha de pulsarlo, insomne en el sueño de la vigilia y en la vigilia del sueño; ése, el desvelado entre clavijas dulces y crueles, vivo hasta el delirio en su caja de huesos, tenso hasta sonar su temple solo; ese ,cuyo corazón asistido puede tañers_e a señas como un instrumento ~~mágico~~ {mítico}: una vez, un instante supremo, podrá volver imagen, anclar en

palabras la esencia misteriosa con la naturalidad de un hecho mágico que nos dejará anonadados para siempre.

Obra un espíritu íntegro iluminado por la fe de su evidencia, el instante de pasión trascendental que consuma, al inscribirnos en su círculo infinito aunque concluso en sí mismo, nos hará la donación de una esencia inmortal incógnita apresada por el verbo .-

7

Hablo de un hecho ideal, pero que podría tener algunos ilustres ejemplos, imposibles de citar en una charla de este tipo .-

PREGUNTA:

¿Debe haber o no una motivación inédita?

RESPUESTA: -

Se ha dicho que la poesía es la heroína de la filosofía (Novalis). No se {de} qué modo podría cumplirse tan riesgoso enunciado sino a partir de los verdaderos estados de intuición, de los luminosos raptos poéticos, cuando el espíritu parte a la conquista de comarcas inexploradas e inexplorables a no ser a favor del acto heroico ,audaz, de afrontar lo desconocido. Pero habría que agregar que la calidad de una obra poética no es consecuencia de una motivación inédita. Pues si es verdad que un tema nuevo puede contener en potencia infinitas posibilidades de ~~poésias~~ poesía, ésta no se logra sino por el poderoso conjuro del creador auténtico, merced a sus poderes intrínsecos, a su capacidad de hallazgos, a su don de alumbramiento expresional.

Por lo demás el verdadero creador sabe descubrir en lo habitual lo inaudito y lo trascendente. Todo es enigma a su alrededor, todo es inédito ~~porque~~, por que lo inédito, lo enigmático es él, lo irreveado su propio espíritu. Si antes alguien hubiera expresado cabalmente su incógnita, él enmudecería, ya sin destino, an{no}dado .

PREGUNTA.- ¿El mundo exterior, pone su parte en el proceso creativo?

RESPUESTA:-

~~Por lo demás~~ Los descubrimiento[s] verdaderos, los impacto{s} poéticos suelen producirse a favor de un anonadamiento elemental ante las cosas del mundo. Iluminado del amor que le aguza el corazón en el estado de canto, cuando alguna gran mirada le ~~ordea~~ {rodea} y ayuda en su proeza, puede sacar a la luz lo imprevisible, lo insólito, de la ex{n}traña de lo cotidiano. Aun lo más agotado por el hábito tiene porvenir en su corazón, en su lenguaje, que puede ir desde el balbuceo abierto en la espiral del asombro a la ecuación más perfecta y cerrada en sí misma.

8

Ahora bien, en lucha con su propia impotencia por manifestarse el hombre poeta adquiere o no el idioma que lo exprese cabalmente. Y el día que éste traduce de un modo certero el tono de su espíritu, los poderes de su corazón, ese día ha conquistado su técnica expresiva. Digo la suya porque hay tantas como individualidades creadora{s} existan.

PREGUNTA: - Muy bien: sus respuestas penetran hondo. Así lo habrán advertido los escuchas. ¿Nos perdona una última pregunta? ¿A su juicio pueden influir lo biológico y lo racional en la creación poética?

RESPUESTA:

No hay ~~pues~~ leyes físicas preestablecidas que puedan imponerse a la manifestación de un espíritu original: ellas están determinadas por la propia biología del poeta, la frecuencia mental, el temple, el poder tónico del instrumento de cada hombre-ser-de-poesía .- Así, poema pleno no puede ser perfección mecánica de lenguaje, ni solución aritmética ~~resuelta~~ a partir de un planteo racional estricto. El es, sin duda, un todo vivo, suma con m ~~pleja~~ de sus partes que tienden, todas y cada una, hacia el espíritu unificador que les insufla aliento, del cual reciben su impulso, su razón de ser.

Documento 2

La carta es un folio de 34 x 22 cm, mecanografiado, sin firma. Contiene una corrección con birome (que señalamos con negrita).

ESTIMADO DI BENEDETTO:

He estado meditando estos días sobre el reportaje y he llegado a la conclusión de que [es] incompleto y poco apto para mayorías. Creo que es demasiado polémico pues fija una posición agudamente individual, acaso muy arbitraria. Yo he postergado la publi[ca]ción del Credo Poético hasta tanto pueda dar a luz los Cantos del Denodado, que serán la ejemplificación del punto de vista sustentado en dicha tesis, que por otra parte es fruto de una larga experiencia personal. Canal Feijóo, después de escuchar ese Credo como prólogo de algunos poemas del libro citado, opinaba que ese texto debía preceder o servir de introducción a la obra. De ese modo, decía, {él} ~~sumi~~ **sumi** poesía se hace mucho más comprensible. - Por todo ello quisiera rogarle que me liberara por esta vez de contestar los interrogantes planteados. Le sugeriría que fuera otro el poeta rep[or]teado. Acaso Sola Gonzalez, por su doble **condición** de creador de poesía y profesor de literatura, sería el más indicado para dilucidar periodísticamente la cuestión. Yo preferiría por ahora guardar silencio. Creo que Ud. me interpretará debidamente y dispondrá suspender la publicación de mis respuesta[s] hasta mejor oportunidad, la que tal vez se presente pronto .-

Suyo afmo.